Pieteikums pārskaitījuma labošanai, atsaukšanai vai izmeklēšanai Nr. _____

Transfer Corrections, Cancellation or Investigation Application
Заявление на исправление, отзыв или розыск перечисления

AB.LV Aizkraukles Banka Latvija

Datums, mēnesis, gads / Date, month, year / Число, месяц, год

Klients _____
Customer / Клиент

Bankas darbinieks _____
Bank officer / Сотрудник банка

Konta Nr.
Acc. No.
№ счета
LV AIZK

Tālrunis _____
Phone / Телефон

Pārskaitījuma rīkojuma datums
Date of transfer order / Дата распоряжения на перечисление

Testatslēga
Test-key / Тест-ключ

Valūtas kods
Currency code / Код валюты

Summa (cipariem) _____
Amount (in figures) / Сумма (цифрами)

Saņēmējs _____
Beneficiary / Получатель

Saņēmēja konta Nr. _____
Beneficiary acc. No. / № счета получателя

Saņēmēja banka, adrese, SWIFT _____
Beneficiary bank, address, SWIFT / Банк получателя, адрес, SWIFT

Maksātājs* _____
Remitter / Плательщик

Maksātāja banka, adrese, SWIFT* _____
Remitting bank, address, SWIFT / Банк плательщика, адрес, SWIFT

Lūdzu / Please / Прошу

☐ **veikt šādus pārskaitījuma labojumus:**
perform the following corrections to the transfer / внести в осуществленное перечисление следующие исправления

Jaunais saņēmējs _____
New beneficiary / Новое наименование получателя

Jaunais saņēmēja konta Nr. _____
New beneficiary acc. No. / Новый № счета получателя

Citi labojumi _____
Other corrections / Другие исправления

_____

Valūtu un saņēmēja banku izmainīt nevar / Currency and beneficiary bank cannot be changed / Валюту и банк получателя изменить нельзя

☐ **atsaukt pārskaitījumu un atmaksāt pārskaitījuma summu kontā**
cancel transfer and return funds to account / отозвать перечисление и вернуть сумму на счет

☐ **atmaksāt pārmaksāto pārskaitījuma summu kontā**
return excessive transfer funds to account / вернуть излишне перечисленную сумму на счет

Summa (cipariem) _____
Amount (in figures) / Сумма (цифрами)

☐ **apstiprināt pārskaitījuma summas ieskaitīšanu saņēmēja kontā**
confirm crediting to beneficiary account / подтвердить зачисление средств на счет получателя

☐ **izmeklēt nosūtītu, bet nesaņemtu pārskaitījumu AS "Aizkraukles banka" klienta labā**
investigate a transfer made, but not received, in favour of JSC "Aizkraukles banka" customer
осуществить розыск отправленного, но не поступившего перечисления в пользу клиента АО "Aizkraukles banka"

Lūdzam pievienot šim pieteikumam pārskaitījuma rīkojuma oriģinālu vai dokumentu, kas apliecina pārskaitījuma esamību.
Please attach to this application the original transfer order, or any other document confirming the existence of transfer.
Просим приложить к настоящему документу оригинал распоряжения на перечисление или документ, свидетельствующий о том, что перечисление действительно произведено.

Ar AS "Aizkraukles banka" Vispārējiem darījumu noteikumiem iepazinos, piekrītu tiem un atzīstu tos par sev saistošiem.
I have read JSC "Aizkraukles banka" General Business Terms and Conditions, consent thereto, and agree to be bound thereby.
С Общими правилами сделок АО "Aizkraukles banka" ознакомился, согласен и признаю их обязательными для себя.

Klients (paraksts, zīmogs)
Customer (signature, seal)
Клиент (подпись, печать)

Banka (paraksts, zīmogs)
Bank (signature, seal)
Банк (подпись, печать)

VEI.069 | Versija:04 | K4 | Apstiprināts: 10.02.2006. | Spēkā no: 20.02.2006. | 1/1

* **Lūdzam aizpildīt, ja vēlaties izmeklēt pārskaitījumu** / Please fill in, if you would like to investigate a transfer / Просим заполнить, если желаете осуществить розыск перечисления